



黄金山神社 黄金の鳥居

黄金山神社 黄金鳥居 / 黄金山神社 黄金鳥居



蔵美溪 (1時間15分) Genbiki (75minutes)	貳鼻溪・中尊寺 (1時間30分) Geibiki・Chusonji (90minutes)	花巻空港 (2時間) Hanamaki Airport (120minutes)
鳴子 (1時間15分) Naruko (75minutes)	天平ろまん館 Tenpyou Romankan	南三陸 (50分) Minamisanriku (50minutes)
仙台駅 (1時間10分) Sendai Station (70minutes)	松島 (40分) Matsushima (40minutes)	仙台空港 (1時間10分) Sendai Airport (70minutes)
秋保 (1時間30分) Akiu (90minutes)	作並 (1時間30分) Sakunami (90minutes)	蔵王 (1時間40分) Zao (100minutes)

INFORMATION

●開館時間／午前9時30分～午後5時(11月～3月は午後4時30分)

●休館日／毎週水曜日(但し、祝日と重なった場合はその翌日)

開館時間／午前9時30分～午後5時(11月～3月為午後4時30分)

休館日／毎週三(若与日本國定假日重疊則為其隔日)

開館時間／午前9時30分～午後5時(11月～3月為午後4時30分)

休館日／每週三(若與日本國定假日重疊則為其隔日)

	歴史館入館料(団体) 历史馆入馆費用(団体) 歷史館入館費用(團體)	砂金採り体験料(団体) 淘金体験費用(団体) 淘金體驗費用(團體)	抹茶セット 抹茶套餐 抹茶套餐
一般・大学生 成人・大学生 成人・大學生	500円(450円)	600円(550円)	500円(450円)
小中学生・高校生 小学・初中・高中生 國小・國中・高中生	200円(50円)	500円(450円)	

※砂金採りは冬季(12月～3月)は団体のみ、要予約とさせていただきます。

※団体は10名以上。砂金はお持ち帰りできます。

※冬季(12月～3月)淘金只限团体参加、須預約。 ※团体定义为10人以上。淘到的砂金可以带走留念作纪念。

※冬季(12月～3月)淘金只限團體參加、須預約。 ※團體定義為10人以上。淘到的砂金可以帶回家留作紀念。

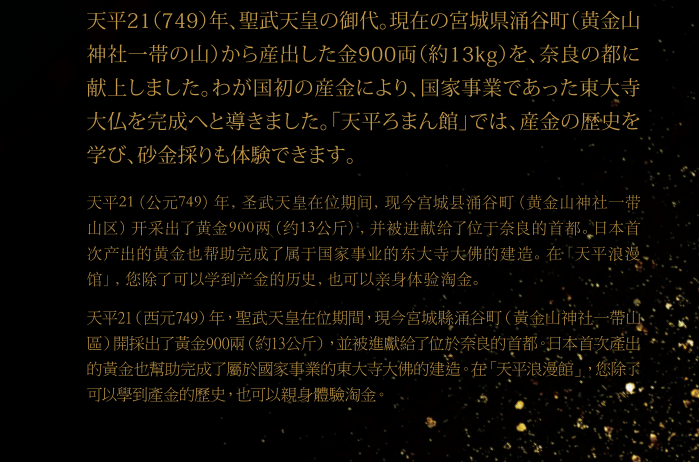


〒987-0121 宮城県遠田郡涌谷町涌谷字黄金山1-3

涌谷万叶之里 天平浪漫館 987-0121 宮城県遠田郡涌谷町涌谷字黄金山1-3

涌谷萬葉之里 天平浪漫館 987-0121 宮城県遠田郡涌谷町涌谷字黄金山1-3

TEL 0229-43-2100 HP <http://www.tenpyou.jp/>



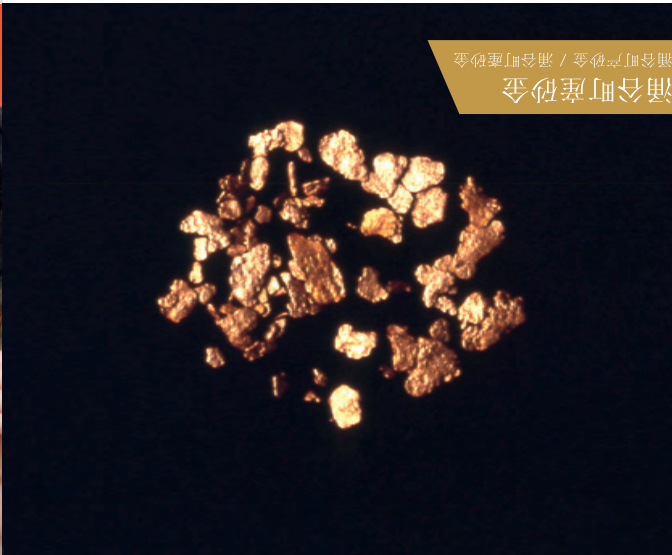
天平時代の砂金採り風景

天平时代的淘金情景 / 天平時代の淘金情景



砂金採り体験

淘金体验 / 淘金體驗



零碎金 / 零碎金
零碎金 / 零碎金



日本初の産金地

日本最初の黄金产地 / 日本最初の黄金產地

天平浪漫館
天平浪漫館

宮城県涌谷町

宮城県 涌谷町 / 宮城県 涌谷町



くがね庵 黄金の茶室

黄金庵 黄金茶室 / 黄金庵 黄金茶室



みちのく涌谷 黄金郷

陆奥涌谷 黄金郷

陸奥涌谷 黄金郷



涌谷城跡

涌谷城迹 / 涌谷城跡

※写真提供:宮城県観光課 ※照片來源:宮城県觀光課 ※照片來源:宮城県觀光課



桜のトンネル

櫻之隧道 / 櫻之隧道



1 歴史館 历史馆 / 歴史館

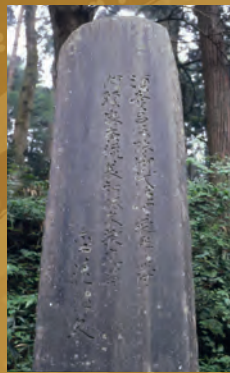
館内には「天平産金」をテーマにした歴史館、砂金採り体験場、世界の砂金コーナーなど「日本初の産金地」の歴史ロマンが今に甦る展示や体験があふれています。

館内设有以「天平产金」为主题的历史馆、淘金体验场、世界各地的砂金展会等等，充满让「日本最初的黄金产地」的历史浪漫得以重现於世的展览与体验。
館内設有以「天平產金」為主題的歷史館、淘金體驗場、世界各地的砂金專區等等，充滿讓「日本最初的黃金產地」的歷史浪漫得以重現於世的展覽與體驗。



東大寺大仏開眼供養記図 平山郁夫・画陶板画

东大寺大佛开眼供养记图 平山郁夫所作陶板画
東大寺大佛開眼供養記圖 平山郁夫所作陶板畫



日本北限の万葉歌碑

日本北界の万叶歌碑
日本北界的萬葉歌碑

延喜式内 黄金山神社

延喜式裡提到的黄金山神社 / 延喜式裡提到的黄金山神社

10世紀に編纂された『延喜式』に記載された神社。天平産金の歴史を今に伝える貴重な建物です。境内には万葉歌人大伴家持が詠んだ万葉歌が刻まれた碑があります。

于10世纪编纂的『延喜式』中所记载的神社，是将天平产金的历史传颂至今的贵重建筑。神社内有块石碑，刻有万叶歌人大伴家持曾经咏唱过的万叶歌。

於10世紀編纂的『延喜式』中所記載的神社，是將天平產金的歷史傳頌至今的貴重建築。神社腹地內有塊石碑，刻有萬葉歌人大伴家持曾經詠唱過的萬葉歌。



日本遺産 (Japan Heritage) 「みちのくGOLD浪漫-黄金の国ジパング、産金はじまりの地をたどる-」の構成文化財に「黄金山神社」等が認定されました。

日本遺産 (Japan Heritage) は地域の歴史の魅力や特色を通じて我が国の文化・伝統を語るストーリーを文化庁が認定する制度です。

日本遺産 (Japan Heritage) 「陸奥GOLD浪漫—黄金之國Cipangu・追溯最初的産金之地—」の構成文化財中「黄金山神社」等被認定為日本遺産。

日本遺産 (Japan Heritage) 是一种认定制度，那些透过地域的历史魅力或特色讲述日本文化・传统的故事，受文化庁认定后即成为日本遺産。

日本遺産 (Japan Heritage) 「陸奥GOLD浪漫—黄金之國Cipangu・追溯最初的産金之地—」の構成文化財中「黄金山神社」等被認定為日本遺産。

日本遺産 (Japan Heritage) 是一種認定制度，那些透過地域的歷史魅力或特色講述日本文化・傳統的故事，受文化廳認定後即成為日本遺産。



砂金採取体験施設

采砂金体验设施 / 砂金採集體驗設施

歴史館

历史馆 / 歴史館



レストラン 餐厅 / 餐廳

涌谷名産「おぼろ豆腐」の郷土料理をはじめ、県産食材メニューが充実。
以涌谷名产「朧豆腐」的乡土料理为首，县产食材的菜单充实多样。
以涌谷名產「朧豆腐」的鄉土料理為首，縣產食材的菜單充實多樣。



売店

小卖店 / 商店

特産品や金を使用したお土産などが豊富。人気は金粉入りジェラート。
使用地方特产和黄金做成的伴手礼多元丰富。其中金粉冰淇淋是人气商品。
使用當地特產和黃金做成的伴手禮多元豐富。其中金粉冰淇淋是人氣商品。



2 砂金採り体験 淘金体验 / 淘金體驗

昔ながらの「杓がけ法」による、砂金採りを体験できます。黒い皿状の道具で砂をすくい、金の比重の違いを利用して、水で洗いながら砂などを流すことで砂金を見つけることができます。冬期は温水となり、快適に楽しめます。採れた砂金はお持ち帰りいただけます。



使用自古以来的「杓挂法」来体验淘金。以黑色的盘状道具捞取砂砾，利用黄金比重不同的原理，边用水摇晃清洗边让砂石随水流去，最后您将看到剩下的砂金。冬季会改用温水，可以舒服地享受淘金的乐趣。采集到的砂金可以带回去留作纪念。
使用自古以来的「杓掛法」來體驗淘金。以黑色的盤狀道具撈取砂礫，利用黃金比重不同的原理，邊用水搖盪清洗邊讓砂石隨水流去，最後您將看到剩下的砂金。冬季會改用溫水，可以舒服地享受淘金的樂趣。採集到的砂金可以帶回去留作紀念。



3 茶室くがね庵 茶室黄金庵 / 茶室黄金庵

金箔をあしらった黄金(くがね)の茶室で、季節の和菓子を添えた抹茶やさくら茶を気軽にお召し上がりいただけます。四季折々の景色が広がる日本庭園を眺め、水琴窟の水音を聴きながら、ゆったりした時間をお過ごしください。



在铺有金箔的黄金茶室内，放松地享受季节和菓子与搭配的抹茶或樱花茶。请欣赏展现了四季景色的日本庭园，边听著水琴窟的水声，度过一段轻松悠閒的时光。

在鋪有金箔的黃金茶室內，放鬆地享受季節和菓子與搭配的抹茶或櫻花茶。請欣賞展現了四季景色的日本庭園，邊聽著水琴窟的水聲，度過一段輕鬆悠閒的時光。